



(uten bilder)

✎ Zulu folktales
🔗 Wiehan de Jager
📖 Agri Afshin
🗣️ kurdisk (sorani)
|| nivå 4



بازدهی ههنگهتی پشاندەر

Barnebøker for Norge

barnebok.no



بازدهی ههنگهتی پشاندەر

Skrevet av: Zulu folktales
Illustrert av: Wiehan de Jager
Oversatt av: Agri Afshin

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



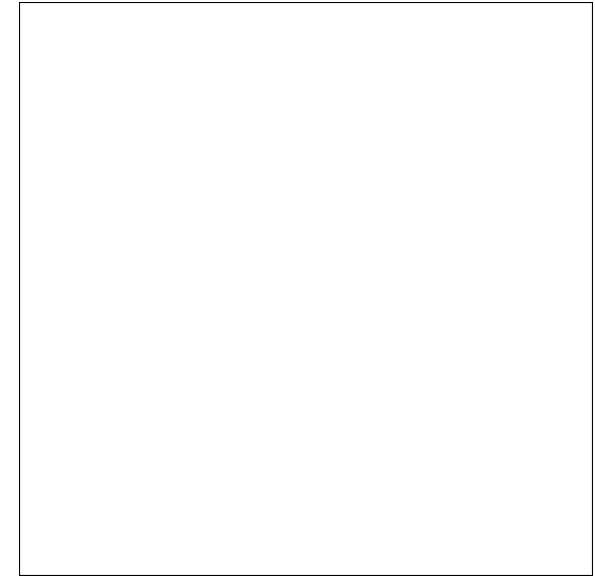
ئەم چىرۆكە باس لە نڭىدە، بالئندەيەك دەكات كە شوينى مېش
هەنگوينەكان پى دەزانى و ھەروەھا باس لە پياويكى چاوچنۆك
دەكات بە ناوى گىنگىلە. جارېكيان كە گىنگىلە چووبوو دەرهوہ بۆ پاو
کردن، گوپى لە دەنگى نىگىدە بوو. گىنگىلە ئاوى لە زارى دەتكا كاتى
بىرى لە ھەنگوين دەكردەوہ. ئەو پاوہستا و بە سرنجەوہ گوپى پاگرت
و ئەوہندە گەرا تا ئاخىرەكەى نڭىدەى دۆزىيەوہ كە لە سەر دارىك بوو.
جىك - جىك - جىك - گەلاكان بە ھۆى جولەى بالئندەكەوہ دەلەرىنەوہ،
كاتىك لەسەر ئەم درەخت بۆ سەر ئەو درەخت دەفرى. ئەو ھەر جىك -
جىك - جىكى دەكرد و ھەموو جارېك رادەوہستا بۆ ئەوہى دلتيا
بىتەوہ كە گىنگىلە بە دوايدا دىت.



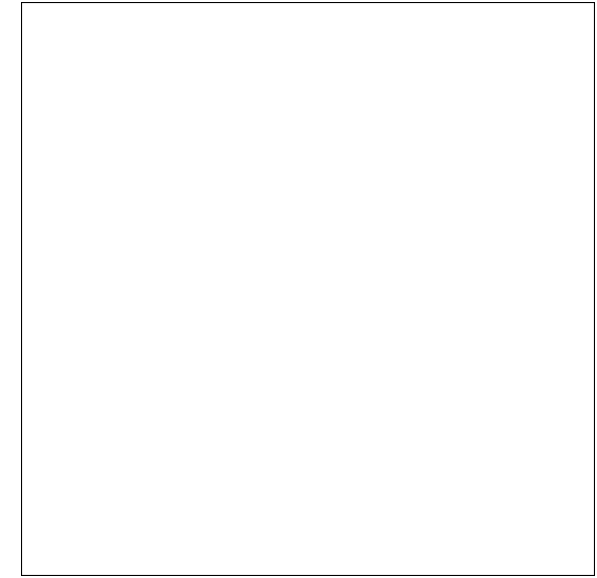
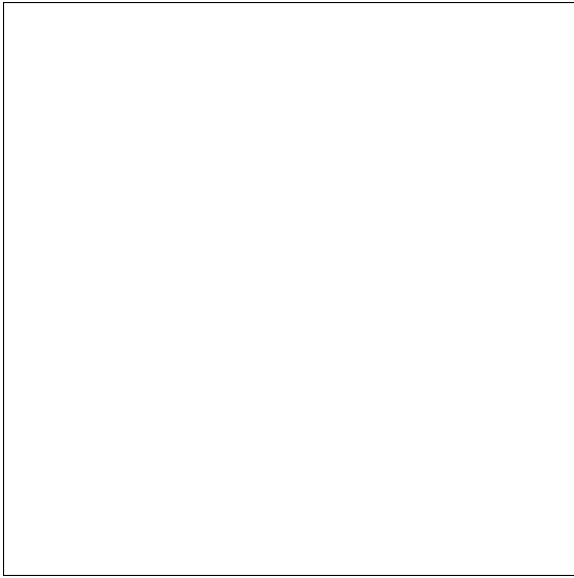
له بهر ئه وه، گینگيله نيزه که ی له خواره وهی دره خته که داناو هه ندی
چیلکه ی وشکی کو کرده وه و ئاگریکی بچووکی کرده وه. کاتی ئاگره که
خۆش بوو، داریکی وشکی خسته ناو ئاگره که. ئه و داره به وه ناسراو
بوو که دوو که ل زور ده کات. ئه و سه ریکی داره که ی به ددانی گرت و
سه ره که ی دیکه شی که ئاگری گرتبوو، دوو که لی لی هه لده ستا. له
هه مان کاتدا وه سه ر دره خته که ده که وت.



کاتی که می‌شهره‌نگوینه‌کان چوونه‌ده‌ره‌وه، گینگله‌ده‌ستی‌دریژ‌کرده
ناو‌کونی‌می‌شهره‌نگوینه‌کان. نه‌و‌شانه‌یه‌کی‌گه‌وره‌ی‌هه‌نگوین‌که
شیله‌ی‌لی‌ده‌تکاو‌پر‌بوو‌له‌می‌شهره‌نگوینی‌بچووک، هینایه‌ده‌ری. نه‌و
زور‌به‌ئه‌سپایی‌شانه‌که‌ی‌خسته‌ناو‌تووره‌که‌که‌ی‌سه‌ر‌شانی. دواتر‌له
دره‌خته‌که‌هاته‌خواره‌وه.



به‌ره‌وه‌ی‌پلینگه‌که‌زیان‌به‌گینگله‌بگه‌یه‌نی، نه‌و‌به‌خیرای‌رای‌کرد
و‌له‌سه‌ر‌دره‌خته‌که‌هاته‌خواره‌وه. له‌به‌ره‌وه‌ی‌زور‌شله‌ژا‌بوو،
داره‌که‌شی‌بزر‌کرد. له‌کاتی‌هاتنه‌خواره‌وه‌ی‌له‌سه‌ر‌دره‌خته‌که، زور
خراب‌که‌وته‌سه‌ر‌زه‌ویه‌که‌و‌گوزه‌کی‌پیی‌له‌جی‌چوو. به‌لام‌به
هه‌موو‌توانایه‌وه‌به‌شه‌له‌شه‌ل‌بوی‌ده‌رچوو. له‌به‌ختی‌باشی‌ئه‌و،
پلینگه‌که‌زور‌خه‌والو‌بوو، بویه‌شوینی‌نه‌که‌وت. نیگیده، بالنده‌ی
هه‌نگوین‌پیشانده‌ر، توله‌ی‌خوی‌کرده‌وه. و‌گینگله‌ش‌وانه‌یه‌کی
چاکی‌وه‌رگرت.



بەلام گىنگىلە ئاگرەكەي كووزاندهو، نيزهكەي ھەلگرت و بەرەو مال
رۆيشتەو و ھىچ گوپى بە نگیده نەدا. نیگیده بە توورپەییەو گوتى:
“فیكتور فیكتور!” گىنگىلە راوہستا و چاوی لە بالندەكە دەکرد و
پیدەكەنى: “تۆ كەمیک ھەنگوینت دەوی ھاوپپى من؟ ئەرى! بەلام من
بۆ خۆم ھەموو کارەكانم کردوو. مېشھەنگوینەكان ئەو ھەمووھیان
پپوہ داوم. بۆ دەبى ئەم ھەنگوینە بەتامە لەگەل تۆدا بەش بکەم؟”
دواتر بەردەوام بوو لە رۆيشتن. نیگیده زۆر توورپە بوو! ئەمە
ھەلسوکهوتیكى باش نەبوو كە لەگەل نیگیده کردى! بەلام گىنگىلە
دەبى سزای ئەم کارەي وەرېگرئ.

چەند ھەوتوو دواتر، رۆژیکیان، دووبارە گىنگىلە گوپى لە دەنگى
نیگیده بووہو. ئەو ھەنگوینە بەتامەكەي بەبیر ھاتەو و جارێكى
دیکە بە خۆشحالییەو شوپن بالندەكە كەوت. نیگیده بە درپژایى
دارستانەكە رپگەي بە گىنگىلە نیشان دەدا، تا ئەوہي لە كۆتاییدا
لەسەر چلی درەختیكى گەورە نیشتهو. گىنگىلە بیری کردەو،
“ئەھا!،” “شانە ھەنگوینەكە دەبى لپرە بى.” ئەو بە خپرايى ئاگرىكى
کردەو و سەر كەوتە سەر درەختەكە، و دارپكیشى بە ددانى گرتبوو.
نیگیدەش لەسەر لقی درەختەكە ھەل نیشتبوو و سەیری دەکرد.